

St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church

220 Mansfield Blvd. (mailing: PO Box 835), Carnegie, PA 15106

Rev. Fr. John Charest

847-910-7120 - frjohn.charest@aol.com

Deacon Evan O'Neil

Parish Hall: 412- 276-9718

President: Howard West 724-910-9627

www.orthodoxcarnegie.org

SUNDAY, JANUARY 28, 2024

SUNDAY, JANUARY 28TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM 34TH SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 1 ST. PAUL OH THEBES & ST JOHN THE HUT DWELLER

COL 3: 12 - 16, LK 18: 18 - 27

LITANY FOR ANDREW, MARY, MICHAEL, JOHN ZADYLAK DMYTRO, MATRONA HUREY

TUESDAY, JANUARY 30™

MOLEBEN FOR UKRAINE 7:00 PM

SATURDAY, FEBRUARY 3RD VESPERS 6:00 PM

SUNDAY, FEBRUARY 4TH

DIVINE LITURGY 9:30 AM 35TH SUNDAY AFTER PENTECOST, TONE 2 APOSTLE TIMOTHY

TIM 1:15-17, LK 18:35 - 43

ALL SERVICES LIVE STREAMED AT:

https://orthodoxcarnegie.org/livestream

!

2024 Parish Board of Directors

President:

Mary Stevens

Vice President:

Lisa Ryan

Rec. Secretary:

Chris Mills

Treasurer:

Brittany Brettell

Asst. Treasurer:

Scott Brettell

Financial Secy.

John Stasko

Asst. Fin. Secy

John Pontus

Trustees:

Alice O'Neil Natalie Onufrey Sherri Walewski Rachel Losego Josie Pontus

Vestrymen:

Steven Sawchuk Jr. Victor Onufrey

Auditors:

Marlane Pawlosky Ron Wachnowsky Pat Sally

The Sts. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church Bulletin is published weekly by The Senior Chapter of the Ukrainian Orthodox League

Editor: Michael Kapeluck

Bulletin Submissions are due by 8:00 am Thursday morning. Written submissions can be:

- -hand delivered to the editor
- -placed in the Bulletin envelope in the church vestibule.
- -mailed to: 300 East Main Street, Carnegie, PA 15106
- -e-mailed to: kapeluck@verizon.net

WE WELCOME YOU TODAY

We would like to remind our visitors of the following::

- All people are encouraged to participate in the sacred services of our Church. We hope that you will be able to worship as well as have fellowship with us. Should you wish any information about the Orthodox Faith or this parish in particular, please see the rector or any member of the church. We are able to place you on our mailing list.
- Only Orthodox Christians may receive the Eucharist (Holy Communion) in the Orthodox Church. In like manner, Orthodox Christians may not receive the sacraments in an non-Orthodox Church. While we hope that one day all Christians will find unity and be able to approach the chalice of our Lord together, we observe the teachings of the Church that the Eucharist is a gift of unity and not a means of unity.

We remind our faithful and visitors of the following guidelines concerning the Holy Sacraments in the Orthodox Church.

- Orthodox Christians are urged to receive Holy Communion frequently.
- Communicants should be at peace with others before approaching the chalice(Mt 5:23-24)
- Realize the importance of making a thorough examination of sins and transgressions against God, ourselves and others and having prayed for forgiveness before coming to Holy Communion.
- Frequent communicants should come to Holy Confession at least four times a year (during the four fasting periods of the year). and additionally when an examination of conscience reveals the necessity to do so in order to heal any sinful behavior.
- Communicants should fast from all foods and liquids from the evening before receiving Holy Communion.
- Communicants should read prayers in preparation for receiving Holy Communion.
- All Orthodox Christians must receive the sacraments at least once a year.
- Those who are late for Divine Liturgy (after the reading of the Epistle and Gospel) should not approach the chalice.
- Those who are ill or who have special physical needs are exempt from the above guidelines.
- Infants and children (up to the age of seven) who are Orthodox Christians may receive Holy Communion and are exempt from the above guidelines.

Thank you for gathering to worship with us today. Together we have glorified the One God, Father, Son and Holy Spirit. May we be brought closer to one another and closer to God by following the eternal teachings of our Lord.

Нагадуємо нашлім гостям., що:

ми заохочуємо всіх до участі у Священній Літургії в нашій Церкві; ми сподіваємося, що Ви змажете не лише молитися тут, але й стати членом нашої громади. Якщо Ви хочете отримати якусь додаткову інформацію про Православну віру, чи, зокрема, про нашу парафію, звертайтеся, будь ласка, до отця настоятеля чи до будь-кого із членів нашої парафії. Ми можемо внести вашу адресу до парафіяльного списку розсипки;

лише православні християни можуть отримати Євхаристію (Святе Причастя) у православній церкві І, відповідно, православні християни не можуть отримувати святого причастя у неправославній церкві Плекаючи надію на те, що у майбутньому всі християни досягнуть єдності і зможуть разом пити із чаші нашого Господа, ми дотримуємося вчення церкви про те, що Євхаристія - це дар єдності, а не засіб до єдності.

НАГАДУЄМО НАШИМ ВІРНИМ І ГОСТЯМ ПРО ПРАВИЛА, ЩО СТОСУЮТЬСЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ У ПРАВОСЛАВНІЙ ЦЕРКВІ:

ми спонукаємо православних християн часто ходити до Святого Причастя:

ті, хто причащаються, повинні бути у мирі з іншими перш, нас підійти до євхаристичної чаші (Св.Матвій 5:23-24); **перед** тим, як прийти на Святе Причастя, дуже важливо ретельно осмислити гріхи і порушення, які було вчинено проти Бога, нас самих та інших і помолитися за їх відпущення;

тим, хто часто причащається, слід приходити на святу сповідь принаймні чотири рази на рік (під час кожного із чотирьох щорічних постів);

ті, хто причащається, повинні з вечора перед прийняттям Святого Причастя, припинити вживання всякої їжі і напоїв; **ті,** хто причащається, повинні шляхом молитов підготувати себе до прийняття причастя;

всі православні християни повинні, принаймні, раз на рік отримати Святе Причастя;

ті, хто спізнився на Божественну Літургію (прийшов після того, як було прочитано Апостол і Євангеліє) не можуть підходити до чаші; **хворі**, і ті, хто має обмезсені фізичні моеисливості, звільняються від вище викладених вимог; **немовлята** та діти до семи років, які належать до Православної християнської віри, можуть отримувати Святе Причастя і звільняються від вшиє викладених вимог;

Дякуємо за те, що Ви прийшли помолитися з нами сьогодні у церкві Ісуса Христа. 'Разом з вами ми віддали славу Єдиному Господу, Отцеві, і Синові, і Духові Святому. Нехай дотримування вічного вчення нашого Господа наблизить нас один до одного Боһ

ST. PAUL OF THERES



TROPARION TO THE RESURRECTION - TONE 1

When the stone had been sealed by the Jews; while the soldiers were guarding Thy most pure Body; Thou didst rise on the third day, O Savior, granting peace to the world. The powers of heaven therefore cried to Thee, O Giver of Life: Glory to Thy Resurrection, O Christ! Glory to Thy Kingdom! Glory to Thy dispensation, O Thou who lovest mankind.

TROPARION TONG 3

Inspired by the Spirit,

you were the first to dwell in the desert in emulation of Elijah the zealot; as one who imitated the angels, you were made known to the world by Saint Anthony the Great.

Righteous Paul, entreat Christ God to grant us His great mercy.

Kontakion - Tone 3

Today we gather and praise you with hymns as an unwaning ray of the spiritual Sun; for you shine on those in the darkness of ignorance, leading all mankind to the heights, venerable Paul, adornment of Thebes and firm foundation of the fathers and ascetics.

KONTAKION TO THE RESURRECTION - TONE 1

As God, Thou didst rise from the tomb in glory, raising the world with Thyself. Human nature praises Thee as God, for death has vanished! Adam exults, O Master! Eve rejoices, for she is freed from bondage, and cries to Thee:

Thou art the Giver of Resurrection to all, O Christ!

PROKIEMON TONE 1

Let Thy mercy be upon us, for we have trust in Thee, we have trust in Thee *Verse*; Rejoice in the Lord, O ye righteous! For it becometh the just to be thankful.

ALLELUIA

God gives vengeance unto me, and subdues people under me! · He magnifies the salvation of the king, and deals mercifully with Christ, with David and his seed forever.

LESSON FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO THE GOLOSSIANS (c. 3, v. 12-16)

Brethren, as the chosen and beloved saints of God, practice mercy, kindness, humility, meekness, and patience. Be tolerant with one another and always ready to forgive anyone, who has a difference with you. Forgive others, as Christ has forgiven you.

Above all, practice charity, which is the bond of perfection. Let the peace of God reign in your hearts, for you have been called to become members of a single body. Be always thankful. Let the message of Christ dwell in you and enrich your hearts. Teach and admonish one another in all wisdom. Sing psalms, hymns, and spiritual anthems. Praise God and give thanks to him with all your hearts.

LESSON FROM THE EPISTLE OF ST. PAUL TO ROMANS

(c. 6, v. 3-11)

Brethren: Do you not know that all of us who have been baptized into Christ Jesus were baptized into His death? We

were buried therefore with Him by baptism into death, so that as Christ was raised from the dead by the glory of the Father, we too might walk in newness of life.

For if we have been united with Him in a death like His, we shall certainly be united with Him in a resurrection like His.

We know that our old self was crucified with Him so that the sinful body might be destroyed, and we might no longer be enslaved to sin. For He who has died is freed from sin.

But if we have died with Christ, we believe that we shall also live with Him. For we know that Christ being raised from the dead will never die again; death no longer has dominion over Him.

The death He died He died to sin, once for all, but the life He lives He lives to God. So you also must consider yourselves dead to sin and alive to God in Christ Jesus

34th Week

GOSPEL ACCORDING TO ST. LUKE

(c. 18, v. 18-27)

At that time, a man came up to Jesus in order to test him and asked him: "Good Master, what must I do to inherit eternal life?" Jesus said to him: "Why do you call me good? No one is good except God alone. You know the commandments: 'Do not commit adultery. Do not kill. Do not steal. Do not bear false witness. Honor your father and mother."

But he answered: "I have observed all these commandments since my youth." When Jesus heard his reply, he said to him: "You still lack one thing. Sell all your possessions, distribute the proceeds to the poor, and you will possess a treasure in heaven. Then come and follow me."

When he heard this advice, he became sorrowful, for he was very rich. Jesus looked at him and said: "How hard it is for those who possess wealth to enter the Kingdom of God! For it is easier for a camel to pass through a needle's eye than for a rich man to enter the Kingdom of God."

Those who heard this statement asked him: "Then who can be saved?" He answered: "What is impossible for men, is possible for God."

Baptism

GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEM

(c. 28, v. 16-20)

Now the eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had directed them. And when they saw Him

they worshiped Him; but some doubted. And Jesus came and said to them, "All authority in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you; and lo, I am with you always, to the end of the age

Prayer List

HHeavenly Father, Who sent Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, to be the Physician of our souls and bodies, Who came to heal sickness and infirmity, Who healed the paralytic, and brought back to life the daughter of Jairus, Who healed the woman who had been sick for twelve years by the her mere touch of the hem of your robe, visit and heal also your beloved servants:

Dolores Wachnowsky Jane Allred Maria Warholak John L. Michael Sally Shaun McAdams Michael Welsh Sandy M. Nick Solominsky Shelley Cameron Michael Klein James White David Gazella Dylan G **Eric Barner** Gary Koss Lynda West Michael Corba Brenda Kline Marian L..

Teresa Stacy Laila Bechtle Donna Forbes Rebecca White Jack Carrigan Pamela Graham **Chris Brown** Dan Rosga Jocelyn Barner Deborah Schricker Svetlana Khomenko **Jack Schricker** Olga Cherniavska Nick Worobny Michele Roberts Lil Highfield Victor LaBonte Willie Caldwell **Shelly Trondle**

by the power and grace of Your Christ. Grant them the patience that comes from believing that You are always at work in our lives to bring good out of evil. Grant them strength of body, mind and soul. Raise them up from the bed of pain. Grant them full recovery. May they experience the same surge of healing power flow through their bodies, as did the sick woman who touched your robe. For we, too, are touching your robe today, dear Lord, through this our prayer. We approach you with the same faith she did. Grant them the gift of health. For You alone are the source of healing and to You we offer glory, praise and thanksgiving in the name of the Father, Son and Holy Spirit.

Mnohaya Lita - Many Blessed Years

Name Days

Jan 30-St Anthony the Great

Metropolitan Antony

Feb. 1 St. Mark of Ephesus

Fr. Mark Swindle

Feb. 2 St. Inna

Inna Holovatiuk

Feb. 3 St. Maximus the Confessor

Maksim Shcherbatyuk

Anniversaries

Birthdays

Jan 29 Danielle Pontus

Jan 29 Roksana Korchynsky

Jan 30 Metropolitan Antony

Feb 1 Michael Klein

Feb 1 Luke Soloman Boules

Feast Days of:

Jan30 St. Anthony the Great

Jan. 31 St. Athanasius the Great

Jan. 31 St. Cyril of Alexandia

Feb 1 St. Mak of Ephesus

Feb 3 Martyr Agnes

Pray for our friends and relatives serving in the armed forces.

Patrick Kluyber, Catherine Sheerin, Gregory Markiw, Ethan Rock, Michael Hrishenko

Pray for our friends and relatives serving in the Ukrainian armed forces.

Stephen, Andrij, Yevhen, Olexander, Stepan, Volodymyr, Olexander, Yuri, Victor, Petro, Olexi, Victor, Ruslan, Roman, Olya, Miroslav, Evgen, Olexander, Taras, Roman, Vitaliy, Matthew, POW Dymitro, Volodymyr, Yuri

Pray for our Catechumens & Inquirers

Tyler Duda, Renee Althaus, Will Borsch, Bianca Borsch, Sarah Borsch, Noel Borsch, and Michah Borsch

Pray for the newly departed servants of God



SNOW REMOVAL-We are asking for volunteers to help with snow removal around the parish grounds. Please let Pani Maatka Alice know if you are interested. If we do not get any volunteers, then we will have to look into hiring a snow removal company.

CHINESE NEW YEAR-Saturday February 10th from 3 -7 O'clock. This is a parish fund raising event to benefit the parish general fund. We will be serving authentic Chinese cuisine, something a bit different from our usual bill of fare. I am asking for your support of this event either by volunteering to work at the evert, making a donation or purchasing a dinner. Mostly, I need your help by sharing the event on whatever social media platforms you employ. The better we get the word out the more successful we can be. Thank you. Deacon Evan

SR UOL: The Sr UOL Chapter meeting is todayafter Coffee Hour. We will also begin making Pysanky today as well. All are invited to join us. If you've never made an Ukrainian Easter egg come and learn how. It's a great afternoon of fellowship.

<u>HELP NEEDED:</u> There are a number of small handyman type jobs that need done around the parish. Please see Pani Matka Alice if you could contribute your skills.

<u>CONGRATULATIONS:</u> Our congratulations go out to the family of Vincent Jon Merola, who entered the Mystery of Holy Baptism & Chrismation today. May pray that God bestow many blessings upon him as he begins his journey into the faith. Mnohaya Lita! Many Blessed Years!

Stewardship THANK YOU FOR THESE RECENT DONATIONS:

Sponsor-A-Day Program: At the annual parish meeting held in October 2023 the parish voted to approve the Finance Committee's recommendation to implement a Sponsorship program to raise money for the church's General Fund. The General Fund is used to pay the day-to-day operating expenses of the church and church properties (Ex: utilities, insurance, salaries, etc.).

Our 10/2022-9/2023 General Fund expenses were approximately \$150,000 (10/21-9/22 was more, at approximately \$162,500) and our 2024 member obligations are \$725 per member. With about 100 members (our current membership), member obligations will cover about \$72,500 of expenses (less than half of our expected annual expenses). Historically, the gap between member obligations and expenses has been covered largely by the generous donations of our church organizations, parishioners, and friends. But, with so many (38) of our members passing away over the last 5 years, the gap is greater than ever.

The Sponsor-A-Day program is a way to contribute to the church's financial well-being beyond obligations. It costs approximately \$450 per day to operate the church, hall, and rectory. If you are able and interested in sponsoring a day of operating expenses (or a half day or any portion of a day), please include your sponsorship donation in your obligation envelopes (or any regular envelope), and specifically indicate that the donation is for the Sponsor-A-Day program (note it on your check/pmt).

Please note that this program is intended to be a <u>supplement</u> to member obligations. So, we only encourage participation if you are able to donate beyond your 2024 member obligations.

Thank you for your support! Parish Council



SATURDAY FEB. 10, 2024 3:00 PM TO 7:00 PM



PRE-ORDER DINNERS FOR QUICKER IN PERSON OR TAKE-OUT SERVICE

- ORDER ONLINE USING LINK ON OUR WEBSITE OR QR-CODE ON BOTTOM OF FLYER
- QUESTIONS? EMAIL US AT: SSPPDINNERS@ORTHODOXCARNEGIE.ORG
- ONLINE PRE-ORDER / PAYMENT FOR **DINNERS AVAILABLE!**
 - \$16.00 DINNERS ORDERED/PAY ONLINE
- ENJOY YOUR DINNER
 - O DINE-IN AT OUR PARISH HALL!
 - TAKE-OUT AND EAT AT YOUR HOME!
- USE THE QR CODES TO LEARN MORE ABOUT OUR EVENT AND MENU

MENU OVERVIEW

CHINESE NEW YEAR DINNER \$15.00 (IN-PERSON PRICE) PICK 3 ITEMS FROM MENU

- · APPETIZER: SPRING ROLLS
- · SOUP: EGG DROP OR HOT & SOUR
- CHINESE BARBECUE PORK
- THAI NOODLES
- CHICKEN FRIED RICE
- · VEGETABLE: STIRRED FRIED VEGETABLES

DESERTS INCLUDED WITH DINNER:

FORTUNE COOKIE

BEVERAGE: COFFEE, TEA, POP, WATER

VISIT OUR WEBSITE FOR MENU DESCRIPTIONS.



















OVC SUNDAY - JANUARY 28



For more info email OVC staff Michael Sider-Rose and Kyra Limberakis at:

info@orthodoxvolunteercorps.org



www.orthodoxvolunteercorps.org

LIVE YOUR FAITH. SERVE FOR A YEAR.

Orthodox Volunteer Corps (OVC) is a yearlong domestic service program for Orthodox young adults and an official Agency of the Assembly of Bishops. We offer young adults from across the country an immersive year of service in Pittsburgh and Boston, working at homeless shelters, afterschool programs, free medical clinics, and more. In addition, Corps Members receive weekly formation & training in Orthodoxy and community-based leadership development, live in community with other Orthodox young adults, and engage local parishes. Housing, transportation, and food are 100% covered.

OVC began in Pittsburgh in 2022 and is expanding to Boston this fall. To learn more, scan the QR code. Application deadline for Fall 2024 is February 22. Applicants must be 21-29 years old.

Nominate a young adult or apply yourself today!









- SAVE THE DATE!
- MORE DETAILS TO COME!



St. Peter& St. Paul Ukrainian Orthodox Church
220 Mansfield Blvd (P.O. Box 835)
Carnegie, PA 15106
orthodoxcarnegie@gmail.com
orthodoxcarnegie.org









I AM UKRAINE A – YKPAÏHA

Sharing Our Story
is proud to present
the digital stories of
Ukrainian Refugees and
Pittsburghers of Ukrainian
descent at three live video
screenings, discussions,
and festive celebrations
this winter!

January 28, 2-4:00pm JCC of Greater Pittsburgh, Levinson Hall 5738 Forbes Ave., Pittsburgh

- Ukrainian food tasting
- * Performance by Kylv Dance Ensemble

February 3, 3-4:30pm
City of Asylum
40 W. North Ave., Pittsburgh
*Performance by Kylv
Dance Ensemble

February 10, 2-4:00pm St. Vladimir Ukrainian Orthodox Church 1810 Sidney St., Pittsburgh * Ukrainian food tasting

*Performance by Kylv Dance Ensemble

Questions? Contact: Sally Rafson 412-418-1439 | sally@sharingourstory.com Проєкт «Розкажи свою історію» проводить три презентації відео біженців із України та жителів Піттсбурга з українським корінням. Захід включає в себе показ, дискусію та святкування. Вже цієї зими!

28 Січня 14:00-16:00 JCC of Greater Pittsburgh, Levinson Hall 5738 Forbes Ave., Pittsburgh * Виступ київського танцювального ансамблю * Дегустація українських страв

> 3 Лютого 15:00-16:30 City of Asylum 40 W. North Ave., Pittsburgh * Виступ київського танцювального ансамблю

10 Лютого 14:00-16:00
St. Vladimir Ukrainian
Orthodox Church
1810 Sidney St., Pittsburgh
* Виступ київського
танцювального ансамблю
* Дегустація українських страв





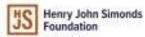






W.I. Patterson Fund





COLLABORATORS













February 2024

St. Peter & St. Paul **Ukrainian Orthodox Church**

220 Mansfield Blvd. (Mailing: PO Box 835) Carnegie, PA 15106



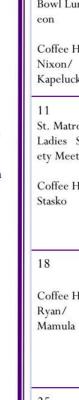


Recurring Monthly **Services & Events**

- Sunday 9:30 AM **Divine Liturgy &** Coffee Hour
- Sunday 12-4 PM Parishioner Pysanky Making
- Monday: 6 PM Kyiv Dance Group
- Monday: 9 PM Online Catechumen
- Tuesday: 7 PM Moleben for Peace in Ukraine; alternates between our parish and **Holy Trinity**
- Thursday: 10 AM Parishioner Senior Coffee Hour
- Thursday: 7 PM Catechumen Class
- Saturday: 6 PM Vespers



Parish Website











(Please make checks payable to "St. Peter & St. Paul Ukrainian Orthodox Church)

SS. Peter & Paul Ukrainian Orthodox Church PO Box 835 Carnegie, PA 15106

RETURN SERVICE REQUESTED